

Ammortizzatore randa

Realizzato in nastro Dyneema. Sistema per assorbire l'energia di una strambata incontrollata. Semplicissimo da installare tra il boma ed il paranco di randa, l'ammortizzatore si apre al carico prestabilito ed evita di causare danni al sartame fino a prevenire il cedimento strutturale del rig.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Agganciare lo stroppo tra i due punti di massimo carico (vedi figure esemplificative sotto).
- Sostituire se parzialmente scucito o strappato.
- Sostituire dopo 4 anni di esposizione ai raggi UV.

Mainsail shock absorber

Made of Dyneema tape, with energy absorber that slows down the boom in the event of an accidental gybe. Simple to install between the boom and the mainsail tackle, the absorber deploys when it reaches the preset weight thus avoiding danger of damage to the shrouds and the rig.

INSTRUCTIONS FOR USE

- Attach the web strap between the two maximum loaded points (example diagrams below)
- Replace when partially unstitched or ripped open.
- Replace after 4 years of UV rays exposition

Großsegel-Stoßdämpfer

Aus Dyneema Band. Dieses System nimmt die Energie, die beim unkontrollierten Halsen entsteht auf. Einfache Montage zwischen dem Baum und der Hauptsegelwinde. Der Stoßdämpfer öffnet sich nach Erreichen der eingestellten Belastung und vermeidet Schäden an der Takelage und strukturelle Schäden des Riggs.

GEBRAUCHSANWEISUNG

- Die Schlaufe zwischen den beiden max. Belastungspunkten (siehe Abbildungen unten) anbringen.
- Ersetzen, wenn teilweise aufgetrennt oder gerissen.
- Nach 4-jähriger Einwirkung von UV-Strahlen ersetzen.

Amortisseur grand-voile

Fabriqué en ruban Dyneema avec absorbeur d'énergie en cas d'empannage impromptu. Installation très facile entre le bôme et le palan de la grand-voile. L'amortisseur s'ouvre lorsque la charge configurée est atteinte, pour éviter des dommages aux haubans, qui peuvent aller jusqu'à une défaillance structurelle du matériel.

MODE D'EMPLOI

- Accrocher l'élingue entre les deux points de charge maximale (voir les illustrations ci-dessous).
- Remplacer l'amortisseur s'il est partiellement décousu ou déchiré.
- Remplacer après 4 ans d'exposition aux rayons UV.

